

# LA PRIMA VOCE

D'Italia in Mar del Plata

ASOCIACIÓN DE JUVENTUDES ITALIANAS DE MAR DEL PLATA

Giornale Bilingüe: ANNO XV - Nº 59 Junio 2004

## NUOVO CONSIGLIO DIRETTIVO PER L'ASSOCIAZIONE GIOVANI ITALO-ARGENTINI DI MAR DEL PLATA (Agim)

**MAR DEL PLATA (aise)** - 40 giovani con una età media di 20 anni, in rappresentanza della maggior parte delle regioni d'Italia, hanno partecipato all'Assemblea dell'Associazione dei Giovani Italo-Argentini di Mar del Plata, che si è tenuta alcune settimane fa presso l'Aula Magna dell'Università Nazionale di Mar del Plata, secondo le norme di Persone Giuridiche della Provincia di Buenos Aires.

L'Assemblea, portando avanti la parte statutaria e le regolamentazioni che normano lo sviluppo dell'Associazione, ha nominato il Consiglio Direttivo per il periodo 2004/2006, che risulta così composto: presidente Gustavo De Lisi; vice presidente Mauro Belleggia; segretario Santiago Cueto; pro segretario Santiago Laddaga; tesoriere Gabriela Ritorno; pro tesoriere Matías Palmisciano; vocali Josefina Perazzo, Mercedes Berrueta, Sebastian Mendez, Mariela De Lise, Gabriela De Lise, German Ramallo, Cesar Pegoraro, Mariano Faguaga, Ezequiel Velozo, Vanesa De Lisi, Sebastian Sisca e Gabriela Delpiani.

Nel corso della riunione, si è inoltre discusso degli obiettivi e dei principi che da sempre, sin dal lontano 1986, caratterizzano l'Associazione.

Il presidente Gustavo De Lisi ha, poi, ringraziato i presenti per l'appoggio ricevuto e li ha sollecitati a formarsi e ad acquisire esperienza per il futuro. Il vice presidente Mauro Belleggia ha sottolineato, nel suo intervento, sul riconoscimento che le attività sviluppate dall'AGIM riscuotono in Italia e in particolare dalle regioni, per cui, ha dichiarato, è necessario continuare con il lavoro cominciato alcuni anni fa. Anche il segretario Santiago Cueto è intervenuto per ringraziare i presenti, per formulare una promessa di lavoro e sforzo, proponendo infine a tutti i presenti di aderire al CTIM (Comitato Tricolore per gli Italiani nel Mondo) e riconoscere in tal modo il lavoro svolto dal Ministro Mirko Tremaglia per tutti gli italiani nel mondo, proposta questa accolta all'unanimità.

L'AGIM - con il supporto del Consolato d'Italia a Mar del Plata, del Comites, del CGIE, della Federazione di Società Italiane di Mar del Plata e di tutte le Associazioni regionali della Circoscrizione Consolare - ha lo scopo principale di promuovere iniziative culturali e servizi a favore dei giovani di origine italiana. In particolare si propone di: realizzare manifestazioni sociali, artistiche, educazionali, culturali e sportive; svolgere attività che siano necessarie per la crescita della collettività italiana; contribuire a propiziare un ambito di cordialità e solidarietà tra tutti gli associati; pubblicare la rivista "La Prima Voce" in versione elettronica e stampata. L'associazione si propone inoltre di diffondere informazioni su: borse per scuole, istituti e università e servizio iscrizioni, orientamento e assistenza su Masters; sbocchi occupazionali e percorsi professionali; pratiche per chi vuole andare a studiare in Italia; corsi di formazione professionale; supporto per stage in aziende e lavori estivi in Italia; scambi culturali, scolastici ed universitari; pratiche di iscrizione per corsi di lingue all'estero; servizi di orientamento ed informazione sul mercato del lavoro; gruppi d'incontro finalizzati a discussioni e condivisione scambi di esperienze con altri giovani; convenzioni e contatti con agenzie per il lavoro e per "Work Experience" all'estero; banca dati per borse di studio e di lavoro; viaggi scontati per studenti e giovani; soggiorni all'estero; tornei sportivi giovanili; attività ricreative varie. (aise)



Il Presidente della AGIM Gustavo Delisi ed il gruppo di giovani



### La Domenica Italiana



« Una renovada expresión de la difusión de un Pueblo ». Domingos de 10 a 12 hs. FM del Sol 100.7 . Italia 2112 Mar del Plata.  
Conduce : Pascual Paoletta Columnista Gustavo Velis

El peor analfabeto es el analfabeto político. No oye, no habla, no participa de los acontecimientos políticos. No sabe que el costo de la vida, el precio del poroto, del pan, de la harina, del vestido, del zapato y de los remedios, dependen de decisiones políticas. El analfabeto político es tan burro que se enorgullece y ensancha el pecho diciendo que odia la política. No sabe que de su ignorancia política nace la prostituta, el menor abandonado y el peor de todos los bandidos que es el político corrupto, mequetrefe y lacayo de las empresas nacionales y multinacionales.

Bertolt Brecht

## ELETTO IL NUOVO ORGANIGRAMMA DELLO CTIM IN ARGENTINA

Buenos Aires - L'Assemblea del CTIM - Argentina si è riunita nella nuova, spaziosa e centralissima sede in Calle Peru' 375 di Buenos Aires alla presenza del Coordinatore della Segreteria Generale, Gian Luigi Ferretti, ed ha votato all'unanimità una nuova struttura. Struttura centrale:

Delegato: Cav. Uff. Domenico Pugliese

Coordinatore: Franco Arena

Consiglio Nazionale, del quale fanno parte tutti i Delegati delle Federazioni Provinciali, esponenti di grande rilievo della comunità ed i 3 proviviri, che si riunisce almeno 2 volte all'anno.

Comitato Esecutivo, di massimo 12 membri, nominato dal Consiglio Nazionale. Ne fa parte di diritto il Coordinatore, che lo dirige. Si riunisce almeno 1 volta al mese ed è composto da: Franco Arena, Coordinatore; William Amorese, Consulente (B. Aires) Formazione e Cultura; Franco Fiumara, Giudice Federale - Presidente della Federazione delle Associazioni calabresi in Argentina (Moron) che si occuperà dei rapporti con Istituzioni Argentine; Mario Frizzera, Chirurgo (B. Aires) sarà invece responsabile dei Rapporti con le Istituzioni italiane; Graziella Laino, Imprenditrice (B. Aires) si occuperà delle Attività sociali; Filippo Meneguzzi, Imprenditore (B. Aires) per i Rapporti con Assoc. Commerciali ed Imprese; Claudio Pitton, Commercialista (Cordoba) per i Progetti; Andrea Soresi, Psicologa (Bahia Blanca) per le Att. Sociali, Volontariato e Cooperazione; Vito Santarsieri, Imprenditore (B. Aires) sarà il Tesoriere e si occuperà anche dei Rapporti con Media argentini; Raffaele Stancanelli, Pensionato (B. Aires) per i Rapporti con associazioni regionali; Gustavo Velis, Docente univers. (Mar del Plata) per i rapporti con Scuola, Stampa e Propaganda.

Proviviri sono stati eletti: Riccardo Laino; Nino Casella,

Presidente della Federazione delle Associazioni siciliane in Argentina.

Ogni Federazione Provinciale si compone di Sezioni, suddivise in circoli di zona (area geografica) od in circoli d'area (area tematica) fondate da almeno 10 tesserati e di Corrispondenti (in mancanza di 10 tesserati). Gli attuali Delegati delle Federazioni

Provinciali sono: Buenos Aires, Mario Frizzera - Chirurgo; Moron, Francesco Grosso - Primario Ospedale; La Plata, Stella Vituri - Assistente sociale; Rosario, Salvatore Santoro - Agente immobiliare; Santa Fe, Giuseppe Recchia - Pensionato; Cordoba, Claudio Pitton - Commercialista; Mendoza, Filippo Vega - Funzionario; Mar del Plata, Gustavo Velis - Docente universitario; Bahia Blanca, Andrea Soresi - Psicologa.



## Serie di eventi e manifestazioni per il 120 Anniversario della Società Italo - Argentina di Necochea

MAR DEL PLATA (*La Prima Voce*) - Il 1 giugno la Società Italoargentina di Necochea compiu 120 anni di vita e per questo il suo Consiglio direttivo e le associazioni regionali hanno deciso di organizzare alcuni eventi in occasione dell'importante ricorrenza, che si sono svolte tutti presso la Sede della Società Italiana di Necochea (via 56 e via 61 della cittadina).

Necochea appartiene alla Circostrizione consolare di Mar del Plata, nella Provincia di Buenos Aires, a 500 chilometri dal capoluogo.

Prima delle manifestazioni in calendario è stata una sfilata di moda che si tenuta domenica 23; mentre sabato 29 maggio la Società la riunione annuale. Le celebrazioni proseguiranno domenica 30 maggio con un concerto di Fisarmonica del maestro italiano, Giuliano Cameli. Lunedì 31 maggio sarà la volta dell'inaugurazione di una fiera tutta dedicata al made in italy, con prodotti culturali, tipici dell'eno-gastronomia, stand informativi sull'Italia, i nostri costumi, le sue regioni e le attività che svolgono le associazioni regionali locali. La fiera resterà aperta per tutta la settimana.

Martedì 1 di giugno, poi la collettività festeggerà e ricorderà ufficialmente l'istituzione, nel 1884, della società Italoargentina. All'evento parteciperà anche il sindaco di Necochea e tutti i rappresentanti delle istituzioni cittadine e della circostrizione consolare. Mercoledì 2 verrà invece commemorato il giorno della Repubblica, mentre il giugno è dedicato all'emigrato italiano. La presentazione del Programma Citec di Mar del Plata è programmata per venerdì 4 giugno. Questa settimana di memoria e commemorazioni si chiuderà sabato 5 giugno con una cena tradizionale. La presidente, Maria Antonietta Ferrari, nel nome di tutta la collettività

Mary Ferrari, uno de los más importantes referentes de la colectividad italiana en Necochea



italiana di Necochea ha invitato tutti i connazionali della provincia a partecipare numerosi ai festeggiamenti.

### «La Prima Voce»

#### Associazione dei Giovani Italo - Argentini

Casilla de Correo N° 624

(7600) Mar del Plata.

Argentina

Fax: 00542234749009

laprimavocemdp@yahoo.com.ar

#### Direttore:

Prof. Gustavo Velis



#### Redazione: Francesca Di Benedetto

(Boston, Mass. EEUU)

Mauro Belleggia

Gustavo Delisi

Delfina Cantatore

#### Disegno Web: Pablo Cordoba

Fotografia: Santiago Cueto

Amministrazione Generale:

Santiago Laddaga

#### Corrispondenti in Italia:

Prof. Pasquale Bianchi

Gorgio Nicoletti (Trento)

Dr. Lorenzo Verri (Génova)

Ivano Mantecca (Bergamo)

Egle Pasquali (Roma)

Daniel Petrolia (Sirchia)

Maurizio Zini (Firenze)

Ente Morale Senza fine di lucro

Sotto gli auspici della

FEDERAZIONE DI SOCIETA' ITALIANE DI MAR DEL PLATA  
COMITES - CONSOLATO ITALIANO DI MAR DEL PLATA

Diseño y Armado: Gustavo Velis & Ricardo Martín

Web Site: [www.laprimavoce.com.ar](http://www.laprimavoce.com.ar)

### La Unione Regionale Marchigiana presentò a Giuliano Cameli in la Garibaldi



**UNIONE REGIONALE  
MARCHIGIANA**  
INSTR. D. O. P. J. N° 3697 Leg. 1/30714

**Presenta a:**

*Giuliano Cameli*  
EN CONCIERTO

**3 DE JUNIO DE 2004 - 20 HS.**

**SOCIEDAD G. GARIBALDI**  
H. Yrigoyen 1953

## 58° Aniversario de la República de Italia

En el marco de los festejos en ocasión del 58° Aniversario de la República de Italia, el Consulado de Italia en Mar del Plata organizó y llevó adelante los siguientes eventos:

Miércoles 2 de junio

12,00 hs. – Ofrenda floral en el Monumento al General José de San Martín. Palabras alusivas del Cónsul de Italia.

12,30 hs. – Ofrenda floral en el Monumento a los Caídos por Italia en todas las guerras, Plaza Capitolina.

En colaboración con la Provincia italiana de Lucca, la *Associazione dei Lucchesi nel Mondo* y el Teatro Auditórium, Centro Provincial de la Artes; el Consulado dispuso el desarrollo de las celebraciones abajo consignadas:

Miércoles 2 de junio

21,00 hs. – Concierto lírico en la sala Astor Piazzolla del Teatro Auditórium de Mar del Plata. La entrada fue libre y lo recolectado fue destinado al ENIAMEZ



(Ente Italiano de Asistencia para los indigentes de origen italiano de Mar del Plata y Zona).

Sábado 5 de junio

20,00 hs. – La Orquesta Sinfónica Municipal ofreció un concierto en homenaje al Aniversario de la República Italiana en el Teatro Municipal Colón.

### Lettere alla redazione

Estimado Prof. Velis:

En diálogo con la Directora de la Oficina de Roma de la Unión Latina es la Dra. Daniela Bellati, quien lo conoce es nuestro deseo informarle que se encuentra abierto el Concurso "América Latinissima". Por otra parte, quien dirige la Oficina de Buenos Aires de la Unión Latina es la Lic. María José Otero. A su vez, le hago saber que nuestra Secretaría General se encuentra en la Ciudad de París, Francia. Finalmente, invito a los lectores de La Prima Voce el sitio en Internet [www.unilat.org](http://www.unilat.org) para obtener mayor información.

Sin más, y quedando a su entera disposición, le hago llegar mi más cordial saludo.

Anabella C. Ciana

Oficina de Buenos Aires  
Unión Latina / Union Latine / Unione Latina /  
União Latina / Uniunea Latina  
Azcuénaga 1517 2° E, C1115AAO, Bs. As.,  
Argentina Tel / Fax (00 54 11) 4803-1636  
<http://www.unilat.org>

Carísimos amigos de Mar del Plata:

La Juventud Italo - Argentina de la «Dante Alighieri» de Necochea saluda a la AGIM y felicita a la nueva Comisión Directiva

Julio Croci

Caro Presidente,

leggo che a Mar del Plata avete fatto le elezioni direttive dell'AGIM, nelle quali sei stato eletto presidente. Le mie migliori congratulazioni e soprattutto congratulazioni per il grande numero di partecipanti all'assemblea ed anche per la sede in cui avete celebrato la riunione.

La presente per chiederti di memorizzare il mio

indirizzo email, in maniera tale che quando pubblicherete la rivista dell'associazione in formato elettronico, me lo fai sapere.

Io sto in Italia, però ho uno stretto contatto con i ragazzi ItaloArgentini, nonostante la mia età. Ma la maggior parte della mia vita la ho passata sempre in giro per il mondo per tenere viva la fiamma dell'italianità fra i giovani figli degli emigrati italiani. Ho dato una mano a organizzare il Congresso dei Giovani ItaloArgentini in Tucuman. Non so se hai partecipato. Io rappresentavo il Sig. Viceministro del Ministero della Cultura del Governo Italiano e stavo nella Commissione Cultura dove feci un intervento mostrando due pergamini del 1300 e del 1420.

Bene, sono molto contento di quello che avete fatto e spero che possiate avere un grande successo con le vostre attività.

Ciao

prof. Carmelo La Rosa

Amici Italo-Argentini

Vogliamo, a nome di tutto il direttivo del Circolo Italo-Brasiliano di Santa Catarina a Florianópolis/SC, capitale, trasmettere i nostri più espressivi complimenti al suo nuovo consiglio direttivo, augurando successo e consapevolezza nella conduzione degli interessi della coletività italiana in Argentina. Speriamo esserci distinti delle vostre notizie ed informazioni, rimaniamo alla vostra disposizione. Auguri -  
Sirlete Maria Cesa Ostetto  
Presidente

Egregio Gustavo Delisi,

Siete in rete sulle news di INFO Giovani. Portale Italian Network [www.italiannetwork.it](http://www.italiannetwork.it) Le sarei grata se volesse rispondere ad una intervista. Qualora sia d'accordo, Le invio le domande. Inoltre, come pugliese spero possa venire quanto prima in Italia per poterle fare una intervista su Teleweb Puglia. Mi faccia sapere se esiste prossimamente questa opportunità  
cordiali saluti

Maria Ferrante

Caro Delisi,

Riguardo alla convenzione che

abbiamo con l'AGIM di Mar del Plata, ti informo che il consorzio ICoN ha pubblicato due bandi per l'assegnazione di borse di studio per la frequenza al Corso di laurea on line in Lingua e cultura italiana erogato dal Consorzio ICoN (Italian Culture on the Net).

ICoN mette a disposizione:

- 10 borse di studio annuali a copertura totale delle quote di iscrizione con tutorato riservate a emigrati emiliano-romagnoli, e loro discendenti, residenti all'estero;

- 8 borse di studio annuali a copertura totale delle quote di iscrizione con tutorato riservate a emigrati molisani, e loro discendenti, residenti all'estero.

Sono inoltre ancora aperti i termini di presentazione delle domande per le altre 62 borse di studio attivate dalla Provincia Autonoma di Trento, dalla Provincia di Isernia e dal Consorzio ICoN.

Tutti i bandi di partecipazione e i moduli di domanda sono presentati alla pagina:

<http://www.italicon.it/>

Per iscriversi al corso di laurea e' necessario:

- risiedere fuori d'Italia;

- aver compiuto attività scolare per almeno 12 anni complessivi ed essere in possesso almeno di un diploma di scuola media superiore (o equivalente);

- non essere iscritto ad altre università italiane;  
- avere una buona conoscenza della lingua italiana. Informazioni dettagliate sulla struttura del corso sono disponibili nella sezione Laurea del sito ICoN:

A presto

Prof.ssa Laura De Renzis



## Tremaglia in Argentina: Consegnata al Ministro una Laurea Honoris Causa in Medicina

**BUENOS AIRES** - Mirko Tremaglia, ministro per gli italiani nel mondo, ha ricevuto oggi (martedì 4 maggio), durante la sua visita all'Ospedale Italiano di Buenos Aires, il dottorato "honoris causa" in Medicina. Il Ministro ha ribadito, nel corso della visita che questo ospedale "è una dimostrazione della grande opera degli italiani nel mondo, che finalmente hanno gli stessi diritti dei connazionali in Patria".

Tremaglia è il primo a ricevere il dottorato per medici, infermieri, veterinari e personale amministrativo che da il dipartimento di Docenti e Ricerca dell'Ospedale Italiano. In questo suo secondo giorno in Argentina, ha sottolineato che nel mondo ci sono 44 ospedali italiani. E' necessario, per il Ministro, che

venga creata "al più presto, un'alleanza, una rete informatica tra queste strutture, perché ci sono anche ospedali che hanno bisogno di aiuto, come ad esempio quello di Montevideo".

L'Ospedale Italiano a Buenos Aires nasce nel 1853 come "Società Italiana di Beneficenza", per tutelare e proteggere gli italiani immigrati. L'Ospedale è tecnologicamente avanzato, dotato di ben 110 letti per la terapia intensiva, all'avanguardia nei trapianti di organi, effettua nel corso dell'anno 130.000 visite ambulatoriali e circa 14.000 interventi chirurgici. Grazie all'accordo con il Consolato di Buenos Aires, cura 4.000 italiani che versano condizioni economiche difficili, realizzando inoltre quasi 26.000 visite presso

ambulatori esterni.

Il Ministro nel corso della sua visita all'Ospedale italiano di Buenos Aires ha, con familiarità, parlato della sua salute, "a volte non mi sento bene, ma basta pensare a voi, italiani nel mondo, e tutto passa. Voi siete la mia cura".

Al termine dell'incontro Tremaglia ha ribadito, così come aveva fatto ieri durante la sua visita alla nuova sede del Consolato di Buenos Aires (non ancora in funzione), che oltre al Ministro degli Esteri, c'è il Ministro per gli italiani nel Mondo, "che si occuperà di risolvere i problemi che interferiscono nell'inaugurazione di questa nuova sede".

## Il Presidente Ciampi al Ministro Tremaglia e alla collettività italiana a Buenos Aires: Continueremo a starvi vicino e a garantirvi un legame più saldo con la madrepatria

**ROMA** - «Continueremo a starvi vicino, a raccogliere la vostra aspirazione ad un legame più saldo con la Patria d'origine». È quanto ha assicurato il Presidente della Repubblica, Carlo Azeglio Ciampi, in un messaggio inviato ieri al Ministro per gli Italiani nel Mondo, Mirko Tremaglia, in occasione dell'incontro con la collettività italiana a Buenos Aires, alla quale il Capo dello Stato ha rivolto «un caloroso saluto ed un convinto apprezzamento per l'orgoglio e la dedizione con cui coltivate il legame con l'Italia».

Ricordando la calorosa accoglienza, l'entusiasmo ed il profondo attaccamento all'Italia che la comunità italiana mostrò durante la sua visita di Stato in Argentina nel marzo del 2001, Ciampi ha detto: "la solida presenza della comunità italiana in Argentina ha stimolato legami ancora più radicati tra i nostri due paesi; ha costituito un fattore d'arricchimento nel rapporto tra Unione Europea e America Latina".

Certamente "la crisi economica degli ultimi anni ha rappresentato un duro banco di prova per tutti voi", ma, ha aggiunto il Presidente Ciampi, "dovete avere fiducia: sono certo che l'Argentina saprà superare le attuali difficoltà e garantire a voi tutti un futuro nella stabilità economica e sociale. La ripresa in atto è motivo di conforto e di incoraggiamento. Conferma che l'Argentina è sulla buona strada".

"L'operosità, la solidarietà, l'attaccamento alla libertà ed alla democrazia, che contraddistinguono la comunità italiana, sono risorse essenziali al progresso del Paese che vi ha accolto", ha proseguito il Capo dello Stato. "La dignità e la forza d'animo che aggiungete a questi valori rappresentano un esempio per tutti gli italiani, in qualunque parte del mondo vivano".

Ricordando, infine, il sostegno che, nel momento di maggiore difficoltà, l'Italia ha garantito all'Argentina nelle sedi internazionali, intervenendo anche "per proteggere le fasce più deboli della popolazione", Ciampi ha concluso: "Continueremo a starvi vicino, a raccogliere la vostra aspirazione ad un legame più saldo con la Patria d'origine, nell'assistenza sociale, nel consolidamento della collaborazione economica, nell'insegnamento dell'italiano, nella rete consolare".



## Un bagno di folla chiude il lungo e trionfale viaggio del Ministro Tremaglia in Argentina. Al Coliseo oltre 6000 connazionali presenti

**BUENOS AIRES** - Si è concluso con un vero e proprio bagno di folla, il lungo viaggio del Ministro per gli Italiani nel Mondo, Mirko Tremaglia, tra gli Italiani in Argentina. A Buenos Aires, il Ministro ha avuto un'altra grande testimonianza di affetto e stima da parte della nostra collettività. Poche ore prima del suo intervento al Coliseo, centinaia di connazionali, arrivati da tutta l'Argentina, si sono ritrovati sotto l'albergo dove alloggiava il Ministro e hanno a lungo ripetuto il suo nome. La grande partecipazione della comunità ad ogni occasione in cui era presente il Ministro, conferma la popolarità del Ministro rilevata da un recente sondaggio. Una popolarità che porta il 90% della popolazione italiana in Argentina ad affermare di avere fiducia nel Ministro.

Nel corso del suo incontro con la comunità nella prestigiosa istituzione fondata da italiani, il Ministro ha portato il saluto del Capo dello Stato, Carlo Azeglio Ciampi ai nostri connazionali che hanno contribuito "a stimolare legami ancora più radicati tra i nostri

due Paesi e costituito un fattore d'arricchimento nel rapporto tra Unione Europea e America Latina".

Il numero dei connazionali arrivati a Buenos Aires per assistere all'intervento conclusivo del Ministro Tremaglia, ha superato di gran lunga ogni più rosea previsione. Se ne aspettavano oltre 2.000, ma la grande affluenza di persone ha convinto gli organizzatori ad installare anche fuori dal Coliseo dei maxi schermi per permettere di far seguire a tutti l'evento finale di questo viaggio. Si parla di circa 6.000 persone che il Ministro ha salutato e ringraziato affacciandosi ad una finestra.

Nel corso del suo applauditissimo intervento, il Ministro ha ufficializzato la campagna per le politiche del 2006 e ribadito la sua impostazione del "gruppo parlamentare". I 6 senatori ed i 12 deputati eletti nella circoscrizione Estero, secondo Tremaglia, per avere peso politico dovranno formare un proprio gruppo che avrà un rapporto privilegiato con i 353 parlamentari di origine italiana nel mondo.

In riferimento ai Comites, il Ministro ha affermato che il loro ruolo deve essere valorizzato in quanto, scelti direttamente dai connazionali, dovranno essere i primi interlocutori degli eletti nella circoscrizione Estero. Anche il CGIE deve essere ancora più incisivo al pari di un organo ausiliario dello Stato, come il CNEL.

Tremaglia ha quindi citato le varie iniziative prese dal Ministero tutte con l'obiettivo di aprire una finestra culturale, politica ed economica sull'Altra Italia, a partire dalla convenzione con la Rai.

Non sono mancati riferimenti alle problematiche "locali", come l'impegno del Ministro per l'apertura al più presto della nuova sede del Consolato generale di Buenos Aires, ed un rinnovato rapporto tra i due Paesi. Al riguardo, Tremaglia ha invitato in Italia i parlamentari argentini di origine italiana per attivare un dialogo sempre più intenso e prolifico tra Italia e Argentina.

Il Ministro anche a Buenos Aires ha rinnovato il suo impegno a favore dell'assegno sociale; ha citato le infinite opportunità della "Carta dei servizi" e ribadito l'importanza degli Istituti di Cultura e dell'Alleanza Mercosur-Europa.

"La classe politica - ha affermato Tremaglia - deve conoscere la vostra realtà, una realtà vincente e dalle grandi opportunità per l'Italia".

La serata è stata conclusa dal concerto di Iva Zanicchi.

Iniziato il 2 maggio a Buenos Aires, il viaggio ha visto il Ministro visitare le province dove numerosi si contano i nostri connazionali (Cordoba, Mendoza, Rosario), e località dove sorgono importanti complessi industriali realizzati da italiani, come la Techint-Siderca di Campana nata grazie all'intraprendenza di Agostino Rocca. A Cordoba, il Ministro ha visitato gli stabilimenti della Fiat-Iveco che proprio grazie al suo intervento all'indomani della grave crisi che ha colpito l'Argentina, hanno potuto evitare la chiusura. Oggi, è stato ricordato dai dirigenti locali, lo stabilimento ha aumentato la produzione ed assunto altro personale. Una ripresa che rappresenta anche il miglioramento delle condizioni dell'intero Paese. A Rosario, altra grande "città italiana d'Argentina", il Ministro ha annunciato la nascita del "Parco Italia".

Tremaglia ha visitato le prestigiose opere realizzate dai nostri connazionali, come l'Ospedale di Buenos Aires che vanta 150 anni di attività (dove il Ministro è stato insignito della Laurea Honoris Causa in Medicina), e quello di Rosario, entrambi punte di eccellenza del sistema sanitario argentino, e i Comitati della Dante Alighieri, particolarmente attivi e numerosi proprio in Argentina. Tremaglia non si è risparmiato, ed in tutti i molteplici incontri, sia con le massime autorità locali, come il Vice Presidente argentino Daniel Scioli - che ha voluto ricordare il

grande contributo della nostra presenza in quel paese e la preziosissima opera svolta dal Ministro Tremaglia a favore del riconoscimento dei diritti della diaspora italiana, a partire dalla storica legge sull'esercizio del diritto di voto - ed il Presidente della Camera dei Deputati, Eduardo Camano, sia con gli italiani che vivono in condizioni disagiate, ha ribadito quanto forte sia il legame con l'Argentina ed i nostri connazionali. Tremaglia ha ricordato le varie iniziative intraprese dal suo dicastero all'indomani della crisi a favore degli italiani, ed ha ascoltato tutte le richieste della comunità. A partire da quella dell'assegno sociale cui il Ministro sta già dedicando molta attenzione, senza dimenticare le sue numerosissime proposte di legge da parlamentare.

Il Ministro ha incontrato gli esponenti dei vari Comites appena eletti, ed i membri del CGIE, soffermandosi sulle tappe più importanti del suo dicastero: dal conseguimento dell'esercizio del diritto di voto all'ottenimento dei minimi pensionistici anche per gli italiani all'estero aventi diritto, e sottolineato il suo obiettivo prioritario: dare visibilità all'Altra Italia grazie ai Convegni che portano, come è accaduto per quello degli Scienziati e degli Imprenditori, a delle importanti "alleanze" con il Sistema Italia. Proprio in questo viaggio, il Ministro ha infatti annunciato la nascita della Confederazione degli Imprenditori Italiani nel Mondo che verrà ufficializzata il prossimo 21 giugno. (aise)

## TRIONFO DI TREMAGLIA A BUENOS AIRES

L'Ambasciata italiana a Buenos Aires aveva evidentemente sottovalutato l'effetto Tremaglia nell'organizzare l'incontro con la comunità al Teatro Coliseo, che può ospitare duemila spettatori al massimo. Riempiuto il teatro, rimanevano fuori altri tremila connazionali, che riuscivano comunque a seguire l'evento grazie ad un maxi-schermo.

Le prime avvisaglie già al mattino presto quando aveva cominciato a formarsi una fila davanti ai cancelli, che sarebbero stati aperti alle 16.

Poi, nel primo pomeriggio, un migliaio di persone con tricolori e striscioni si era radunato sotto l'albergo dove era ospitato il Ministro per gridargli il suo grazie. Tremaglia dapprima si affacciava a salutarli, poi decideva di scendere fra loro.

Non è possibile descrivere a parole l'entusiasmo degli italiani d'Argentina per Mirko Tremaglia. Un trionfo: Grida, lacrime, braccia tese per toccarlo, lo sventolio di tantissimi tricolori. Da migliaia di bocche un urlo proveniente dal cuore: Grazie Mirko!

E lui, commosso da tanto affetto, a mandare baci allargando le braccia come per abbracciare tutti.

## AL CTIM IL COMITES DI LONTRA

La Segreteria Generale del C.T.I.M.-Bruno Zoratto annuncia un'altra grande vittoria.

Girolamo Cancellà, eletto nella lista C.T.I.M., è il nuovo Presidente del Comites di Londra, uno dei 4 al mondo composti da 18 membri.

La Segreteria Generale del C.T.I.M.-Bruno Zoratto gli augura buon lavoro e si complimenta per l'ottimo risultato conseguito dal Delegato Adriano Longo.



## Tremaglia in Argentina. Presto un libro degli emigrati italiani: L'incontro con le istituzioni e la comunità' di Rosario

**ROSARIO** - "Abbiamo italianizzato il mondo e voglio fare un libro con i nomi di tutti quelli che hanno portato all'estero il nome dell'Italia", ha annunciato il Ministro Tremaglia, durante la sua visita a Rosario nella sede del Teatro della Scuola Dante Alighieri, alla presenza di circa 300 persone.

Il ministro, incontrando la comunità italiana di Rosario, ha affermato: "l'Italia non è la politica dei confini. La vera, la grande Italia, quella non conosciuta dai politici, ma vista da uomini privilegiati come gli ambasciatori e i consoli, è questa Italia, l'Italia dei nostri emigranti. L'Italia senza scarpe che ha attraversato oceani e monti". Nata nel 1910, la Scuola Dante Alighieri conta oggi 2.200 allievi che conseguono i titoli di abilitazione per l'insegnamento dell'italiano.

Prima della cerimonia nella Dante, Tremaglia ha incontrato il presidente del Comites di Rosario, Giuseppe Angeli, e la vicepresidente Mirilla Giai, ai quali ha sottolineato che "i Comites hanno oggi un ruolo determinante, perché sono proprio i Comites gli organi che de-

vono avere un rapporto diretto con il Ministro per gli Italiani nel Mondo".

"E poi, nel 2006, quando gli italiani saranno chiamati a votare per i loro rappresentanti al parlamento, saranno i Comites i loro interlocutori diretti. Quindi - ha aggiunto Tremaglia - i Comites più i dodici deputati e i sei senatori dovrebbero essere un gruppo parlamentare a parte. Accanto a questi ci saranno i 380 parlamentari di origine italiana nel mondo, che saranno i nostri grandi alleati".

Il presidente del Comites Angeli ha ringraziato il ministro per la sua visita a Rosario, definendolo "l'avvocato e il giudice di tutti gli italiani nel mondo. Ti vogliamo tanto bene, caro ministro".

Nel corso della cerimonia conclusiva nella Scuola Dante Alighieri, Tremaglia ha ricordato l'incontro con il vicepresidente argentino Daniel Scioli. "Sono rimasto estremamente colpito - ha affermato Tremaglia - dall'incontro con il vicepresidente Scioli, con cui abbiamo affrontato i problemi di natura economica e culturale ed al quale ho assicurato tutto il nostro impegno a collaborare con l'Argentina, perché colpire un argentino vuol dire almeno colpire la metà di un italiano". (aise)

## Reconocimientos desde la Puglia y desde Friuli, Venezia Giulia

«Sin lugar a dudas, es importante desarrollar la mente de los hijos. No obstante el regalo más valioso que se les puede dar, es desarrollarles la conciencia»  
John Gay

**del Friuli**  
Puglia  
ma più di forza  
L'entusiasmo  
del popolo friulano  
per tutto il mondo  
Largi Murto

**La nuova Voce Giuliana**  
Anno IV  
Quindicinale  
La nuova Voce Giuliana n. 92 - 1 maggio 2004  
Editrice Associazione delle Comunità Istriane

**ONLUS**  
Dott. Pietro Parato  
Bianco Fontanelone  
31023 Biadene di Battaglia (TV) - Tel. 0422/461111 - Fax 0422/461177  
Quotidiani n. 10000 - 3000 per abbonati (P.R.) - per le Poste (com. 4702) - per le Poste (com. 4702)  
Circoscrizione n. 3036 - Direzione: Via S. Rocco 10 - 31023 Biadene di Battaglia (TV) - Tel. 0422/461111 - Fax 0422/461177  
C.A.B. n. 3036 - 31023 Biadene di Battaglia (TV) - Tel. 0422/461111 - Fax 0422/461177  
DIRETTORE RESPONSABILE: PIETRO PARATO  
PER INFORMAZIONI AL SERVIZIO CLIENTI: PIAZZA LAURENTI 10, 31023 BIADENE DI BATTAGLIA (TV) - Tel. 0422/461111 - Fax 0422/461177  
Internet: <http://www.onlus.it>

**Il gusto e nuove generazioni**

**Gli strumenti**

Continua la rassegna dei siti internet degli italiani del mondo

**DALL'ARGENTINA AL CANADA LA PUGLIA ON LINE**

Riccardo Sanna

**La Prima Voce**

La rassegna di strumenti del sito internet degli italiani del mondo...  
L'Associazione si forma principalmente da giovani ma sta prendendo il ritmo giusto di diffusione con un gruppo di volontari che si dedica alla gestione della rivista on line. La redazione è composta da giovani di varie nazionalità, ma tutti con un denominatore comune: l'amore per la Puglia, il desiderio di contribuire al benessere del nostro territorio, di far conoscere il nostro paese al mondo intero, di far conoscere il nostro paese al mondo intero, di far conoscere il nostro paese al mondo intero.

Per informazioni, l'Associazione è presente su Internet al sito [www.onlus.it](http://www.onlus.it)

Per informazioni, l'Associazione è presente su Internet al sito [www.onlus.it](http://www.onlus.it)

Per informazioni, l'Associazione è presente su Internet al sito [www.onlus.it](http://www.onlus.it)

## CENTRO ABRUZZESE MARPLATENSE

El Centro Abruzzese Marplatense informa que el día 21 de Marzo del 2004 se llevó a cabo en su sede social la asamblea general ordinaria anual, en la misma se renovó parcialmente la comisión directiva, quedando la misma integrada por las siguientes personas

Presidente	Ettore Antonio
Vice	Scenna Juan
Secretario	Borelli Antonio
Pro Secretario	Carosella Franco
Tesorero	Di Vincenzo Romano
Pro Tesorero	Aranda Mario
Vocales titulares	
1°	Carozza Nicola
2°	Di Vincenzo Pio
3°	Di Vincenzo Alfiero
4°	Carosella Romeo
5°	Pezzente Luis
6°	Pili Atilio
7°	Pili Ruben
8°	Colantonio José
Vocales suplentes	
1°	Di Santo Maria Luisa
2°	Carozza Carlos
3°	Rosica Lina
4°	Caporale Nicola
5°	Di Donato Nicola
Revisores de Cta. Tit.	
1°	Visciarelli José
2°	Peralta Miguel
Revisores de Cta. Sup.	
1°	Ettore Carlos
2°	Di Vincenzo Valentino

### Elezioni COMITES-Gian Luigi FERRETTI: "Trionfo del CTIM-Bruno Zoratto"

ROMA - Ora che sono disponibili i dati pressoché definitivi, vengono smontate dai numeri le frottole propagandistiche, dichiara Gian Luigi Ferretti della Segreteria CTIM-Bruno Zoratto. La sinistra, nell'attimo in cui venivano aperte le urne, si è affrettata ad inondare di comunicati, chiaramente preparati ad arte precedentemente, nei quali si annunciavano vittorie qua e là, particolarmente in alcune località dove solo loro avevano presentato liste. In quei momenti noi siamo rimasti spiazzati perché non avevamo, né potevamo avere, dati significativi. Man mano che affluivano i dati, però, si delineava sempre di più un nostro grande trionfo. Con le cifre ufficiali ormai al 98%, siamo in grado di proclamare più del raddoppio matematico: siamo passati dai 148 seggi del 1997 agli attuali 304 con un aumento di 156 seggi (+105,4 %) In Sud America siamo passati da 54 a 88 seggi (+63%). In Nord America da 38 a 103 (+171%). In Africa da 4 a 16 (+300%). In Europa da 52 a 86 (+65%). Nei prossimi giorni seguiranno analisi più dettagliate, conclude Gian Luigi Ferretti. (Inform)

El día 2 de Mayo del 2004 a las 13 hs., en la sede de la institución de ruta 88 km. 6,1/2 se realizó un almuerzo de camaradería, donde estuvo presente en el mismo, el registra y autor de varias obras cinematográficas Sr. Dino Viani.

La comisión directiva invitó a socios y simpatizantes los que participaron en este almuerzo.

El mismo día y auspiciado por F.E.D.A.M.O. (federación de sociedades abruzzesas en la Argentina), y la Secretaria de cultura de Gral. Pueyrredon, se exhibieron en el Teatro Colón de nuestra ciudad tres cortometrajes del autor Dino Viani quien estuvo presente junto con la gente del comité de Coordinación "MDQ.Film" Promoción cinematográfica de la ciudad de Mar del Plata.

La entrada fue libre y gratuita para todo público general y los alimentos reecogidos fueron entregado al hogar "Maria Madre de los Niños".

Antonio Borelli  
Secretario

Antonio Ettore  
Presidente

Luciano Angeli è stato eletto Presidente

## Si è svolta a Mar del Plata l'Assemblea del Centro Laziale Marplatense

Un'attenzione sempre maggiore per le nuove generazioni affinché non perdano il contatto con le proprie radici

(GRTV) Si è svolta nei giorni scorsi, presso il Centro Italiano Marplatense, sede del Centro Laziale Marplatense, l'Assemblea annuale dell'Istituzione che ha ormai ben 14 anni di vita. All'Assemblea hanno partecipato un numero notevole di soci laziali con lo scopo di votare all'unanimità il nuovo Consiglio Direttivo. L'Associazione Laziale nel suo statuto prevede di diffondere le tradizioni laziali, la lingua e la cultura italiane, di promuovere attività culturali, sociali, ricreative, folkloristiche in stretta relazione con le autorità che rappresentano il Governo della Regione Lazio. L'attività del Centro Laziale Marplatense nel corso del 2003 è stata incentrata su una politica di proposte, interventi e sollecitazioni sulla promozione della cultura laziale e della lingua italiana nel mondo nella convinzione che la cultura è oggi l'aggregante ed il pilastro fondante nel quale le nostre comunità si riconoscono e ritrovano l'unità e l'orgoglio della identità laziale. Il Centro ha partecipato della "Fiera delle Collettività", con uno stand gastronomico ed un altro culturale, ha partecipato alla "Coppa Italia" con una squadra di calcio, ha delegati e membri di Consiglio nella Federazione di Società Italiane di Mar del Plata, e nella Fedelazio, che coordina diverse attività in Argentina. Alla promozione della cultura è stata affiancata una campagna di informazione puntuale tanto per i soci come per tutti i laziali dell'Argentina, effettuata tramite la rivista "Lazio Oggi" del CLM. I giovani del Centro Laziale Marplatense hanno partecipato dei Congressi della gioventù italo-argentina che si sono svolti a Tucumán e Maipu. L'istituzione ha in progetto la realizzazione di una biblioteca per i propri associati ma per poterla realizzare sarà importante l'apporto che la Regione Lazio riuscirà a dare.

## BECAS PARA DISMINUIDOS AUDITIVOS

La AGIM ha sido elegida para realizar la selección para ocho italoargentinos «becas de estudio» quinquenales (2004-2009) para la obtención del diploma de perito mercantil o aparejador concedido por el Instituto Estatal de Instrucción Especializada para Sordos - Itcg «A. Magarotto» di Padua, Italia- La iniciativa esta financiada por la Region Veneta y la beca comprende:

- Estancia en el Internado para Sordos A. Magarotto de Padua

- Gastos escolásticos (tasas escolásticas y libros)

- Dos viajes al año de ida y vuelta a Argentina Para los alumnos que seleccionados, a la llegada a Italia esta previsto un curso intensivo de Italiano.

Los requisitos necesarios son los siguientes :

1. Origen veneto o italiano
2. Edad comprendida entre 14 y 22 años
3. Titulo de estudio equivalente al tercer grado italiano
4. Poser el pasaporte italiano
5. Certificado medico de estar sano y tener buena condicion fisica
6. Certificado de sordera

Los sordos interesados en participar en la seleccion deben enviar los documentos adjuntando a los requisitos mencionados :1. Curriculum escolastico, 2. Certificado de de la renta familiar, Toda la documentacion requerida debe ser enviada antes del 20 de Junio de

2004. Cualquier informacion:

AGIM (ASOCIACION DE JUVENTUDES ITALIANAS DE MAR DEL PLATA)

GUSTAVO DELISI, PRESIDENTE

TELEFONO 054 0223 155361869

E - MAIL [gdelisi@mdp.edu.ar](mailto:gdelisi@mdp.edu.ar)

L'Associazione, dove è sempre maggiore il numero dei giovani presenti nel Consiglio Direttivo, sta

portando avanti con particolare attenzione ed impegno un progetto dedicato alle nuove generazioni, dove si registra un notevole risveglio di "lazialità", a tal fine, infatti, proprio per



consolidare la "rete" di rapporti con la Regione Lazio, i giovani dell'Associazione hanno partecipato del "1 Congresso Latinoamericano dei giovani laziali" tenutosi a Rosario. Un esempio del rapporto più proficuo con la Regione Lazio è stato nel fatto della visita dei funzionari a Mar del Plata nel dicembre scorso, una visita in termini di prestigio e riconoscimento all'Associazione e gratificazione per i soci che hanno ricevuto i diplomi rilasciati dall'Autorità regionali.

Questo il nuovo Consiglio: Presidente Angeli Luciano, Vicepresidente Velis Gustavo, Secretaria Rondinara Beatriz, Prosecretaria Di Renzo Elena, Tesorera Mariani Anita, Protesorero Flamini Sandro, Vocal Titular 1 Scotti Jose Maria, Vocal Titular 2 Di Ruscio Bianchina, Vocal Suplente 1 Moggiati Gustavo Cesar, Vocal Suplente 2 Cardoselli Costante, Revisor Titular 1 Caporici Saul Fortunato, Revisor Titular 2 Di Norcia Vicente Mario, Revisor Titular 3 Angeloni Maria Elena, Revisor Suplente 1 Moreno Teresa, Revisor Suplente 2 De Santis Rodolfo. (Agenzia GRTV - ITALIA)

## La Prima Voce - Mar del Plata . Elezioni del COMITES : «Per Prima Volta a Mar del Plata ci sara' una seria opposizione »

MAR DEL PLATA - La Lista N° 2 della città di Mar del Plata esprime un ringraziamento a tutti gli italiani della Circoscrizione Consolare che hanno dato il loro appoggio, anche esprime una grande soddisfazione per l'esito del voto per il rinnovo dei Comites. Con la prima partecipazione la Lista «Italiani Nel Mondo» in un mezzo ostile ed in un momento particolarmente significativa per la collettività si ha dato un segno di speranza al cambio. Sono state presentate gravi denunce prima dello scrutinio da parte della Lista N° 2, e poi sono state evidenti gravi disfunzioni organizzative, determinate soprattutto dall'utilizzazione di elenchi elettorali largamente incompleti e quindi per molti aspetti inattendibili. Molti italiani hanno votato due volte, anche sono stati individuati voti d'italiani deceduti. A Mar del Plata, nel novanta per cento dei casi, il «Correo Central» ha consegnato le buste senza chiedere ai destinatari di firmare la ricevuta in modo che non si è sicuri che a votare siano stati coloro che avevano diritto di farlo.

Lo scrutinio a Mar del Plata è durato quasi 48 ore cominciando la giornata il sabato alle 7 del mattino nel Sheraton Hotel, seguendo con il 75 % delle buste, la domenica con il trasloco delle urne in sede

Consolare senza l'avviso al rappresentante di Lista. A tutto ciò dobbiamo aggiungere che quasi il 25% per cento dei voti sono stati annullati per mancanza di un'adeguata informazione da parte del Comites. e del Consolato trattandosi nella maggior parte degli elettori di persone anziane. Un importante lavoro hanno avuto i Patronati INCA e ACLI a Mar del Plata, «aiutando a votare in loco agli italiani». Sconcertante è stato lo scrutinio con decisioni prese da parte del Consolato, la domenica alle 5 del mattino su questioni prefissate. Insomma queste votazioni ci hanno dimostrato indubbiamente, una gran resistenza al cambio da parte di chi ostentato il potere negli ultimi 20 anni. Il Comitato elettorale circoscrizionale di Mar del Plata ha pubblicato i risultati delle elezioni. Hanno emesso il loro suffragio in 11750, circa il 61 % degli elettori. I risultati : Gli eletti nel Comites 2004: Vitiello Raffaele (riconfermato); Toniuti Adriano (riconfermato); Pomilio Felisa (riconfermato); Contessi Federico (neoeletto); Vottola Alfonso (neoeletto); Rizzi Monica (riconfermato); Carrara Marcelo (neoeletto); Musmeci Angelo (riconfermato); Grassi Celestino (riconfermato); Radina Giovanni (riconfermato); Scenna Giovanni (neoeletto); Velis Gustavo (neoeletto). (La Prima Voce/Inform)

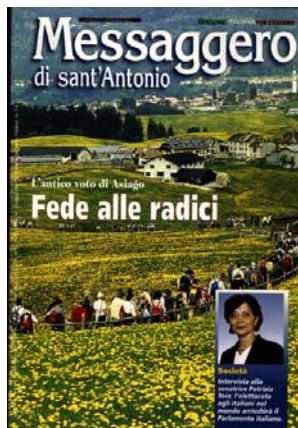
Cari amici,  
grazie per l'invio della notizia relativa alla costituzione legale della AGIM e alla elezione del suo Consiglio Direttivo.

Mi congratulo vivamente per la decisione di aderire al CTIM-Bruno Zoratto e per il programma di attività. Vi auguro buon lavoro e molto successo. Cordialmente

Giuseppe Marcheggiano  
Delegato Stato di San Paolo del Brasile  
CTIM-Bruno Zoratto

Egregio Gustavo De Lisi, Presidente e carissimi membri del Direttivo AGIM

Ho ricevuto la comunicazione sul rinnovo del Direttivo dell'Associazione Giovani Italo-Argentini di Mar del Plata. Sono stato colpito dal programma veramente impegnativo che Vi siete posti: Vi auguro di poter avere da parte dei Soci, la dovuta collaborazione, disponibilità e l'appoggio morale e finanziario delle Istituzioni e del mondo associazionistico della Vostra città e Provincia. Mantenere poi in attività una rivista in versione elettronica e cartacea - come «La Prima Voce» - è un compito arduo e richiede una continuità di impegno e di creatività. Attendo quanto prima le indicazioni per poter leggere «La Prima Voce» in internet. Come «Messaggero di sant'Antonio» - edizione italiana per l'estero, da qualche mese sto dedicando un'attenzione particolare alle attese delle giovani generazioni italiane all'estero, alle quali sono riservate tre pagine della rivista. Nel sito : [www.messaggerosantantonio.it](http://www.messaggerosantantonio.it) potete trovare alcuni articoli del mensile, cliccando sulla testa «edizione italiana per l'estero». Spero che la rivista della Basilica del Santo di Padova, per gli italiani all'estero, arrivi anche alla



Vostra Associazione: e sarei contento se i nostri contatti potranno continuare, con scambi di idee e con reciproche informazioni. Se non conoscere la rivista, chiedere alcune copie alla «nostra Sede» in Argentina: Messaggero di sant'Antonio - edizione italiana per l'estero, Calle Condor - 2150 1437 Buenos Aires Nel prossimo numero, inserirò un breve comunicato sul «programma» d'iniziativa che il Vostro Direttivo intende attuare. Ma a tale proposito Vi chiedo: è possibile ricevere «quanto prima» - via e-mail - una foto - o due - del Presidente o di membri del Direttivo, con >l'indicazione precisa dei nomi dei giovani che la foto presenta? Le foto, per essere pubblicate in riviste a 4 colori, devono però essere inviate >ad alta definizione»: 300 gpi altrimenti non risultano chiare. Terminando rinnovando il mio augurio alla Vostra attività ed estendo un cordiale e francescano saluto a tutti i soci dell'AGIM.

padre Luciano Segafreddo, direttore «Messaggero di sant'Antonio - edizione italiana per l'estero»

## INFORMACIONES

### EMPLEO EN LA LOMBARDIA

La Unione Regionale Lombarda di Mar del Plata informa que la Región Lombardia (Italia) ha abierto un sitio Internet en el cual funciona una bolsa de trabajo para los interesados en obtener obtener u ofrecer empleo en su territorio, incluyendo la posibilidad de insertar curriculum. La dirección del sitio es [www.borsalavorolombardia.net](http://www.borsalavorolombardia.net)

Aquellos que requieran más información al respecto, podrán dirigirse a la oficina de la institución los lunes de 19 a 20,30 hs. en calle Lamadrid 3243 - local del Mar del Plata Forum.

### CENTRO LAZIALE MARPLATENSE

Con motivo de la llegada del Ministro Tremaglia, a nuestro país, el Centro Laziale Marplatense organizó un viaje a la Capita Federal, en donde le ofreció la bienvenida. El micro con italianos y descendientes de muchas instituciones de Mar del Plata y la zona, salió desde CIM hasta el Hotel Alvear en donde se hospedaba el Ministro, posteriormente todos los presentes participaron del acto en el Teatro Coliseo. Se vivieron momentos de sentimiento y de emoción en las palabras del Ministro y del recital de Iva Zanicchi.

Beatriz Rondinara-  
Secretaria Centro Laziale de Mar del Plata



Estimado Gustavo De Lisi Felicitaciones por la elección, y si necesitan algo pueden escribirnos Saludos a todos los chicos de la AGIM

EMILIA  
GIA TANDIL

Auguri alla nuova conduzione. Invitiamo i membri di origine lombarda ad avvicinarsi alla nostra associazione!  
Distinti saluti

Fernando Rizzi  
Presidente  
Unione Regionale Lombarda di Mar del Plata

## La Prima Voce y la AGIM participaron de la Feria del Libro

«Abre el entendimiento a lo que te he expuesto, y guárdalo en tu memoria, porque no es ciencia el oír, sino el retener lo que se oye»

Dante Alighieri



### Il Papa compie 84 anni, molti i festeggiamenti. Pubblicato il suo ultimo libro

#### “Alzatevi, andiamo”

Gli auguri da tutti il mondo cristiano e non

(GRTV) Il 18 maggio, Papa Giovanni Paolo II ha compiuto 84 anni. Molti i festeggiamenti per questo Papa dei record, il 264° (263° Successore di Pietro) di cui ne ricordiamo uno per tutti: è il terzo Papa per durata di Pontificato essendo stato eletto al Soglio pontificio il 18 ottobre del 1978, ben 25 anni e 7 mesi fa. Prima di lui solo Pio IX, 35 anni e sei mesi, e San Pietro, 37 anni. Il Papa è nato a Wadowice a 50 km da Cracovia in Polonia il 18 maggio 1920, ordinato sacerdote nel 1946 fu nominato vescovo da Papa pio XII nel 1958 e Arcivescovo prima (1964) e Cardinale poi (1967) da Papa Paolo VI.

Molti i messaggi di auguri, anche da parte di non cristiani, che stanno giungendo in queste ore al Papa che trascorrerà comunque la giornata lavorando e pregando. Questa mattina, infatti, il Papa incontrerà in udienze distinte un gruppo di vescovi americani, il Premier portoghese Jose' Barroso e i partecipanti all'Assemblea Plenaria del Pontificio consiglio per i migranti mentre nel pomeriggio riceverà il Presidente polacco, Aleksander Kwasniewski.

Fra i tanti messaggi di auguri anche quello del Presidente della Repubblica Carlo Azeglio Ciampi che ha voluto sottolineare come, anche se ogni “compleanno aumenta il fardello degli anni” per sua “Santità, l'anno trascorso Le ha portato un grande conforto: la certezza di aver con ragione rivolto i Suoi inesausti appelli alla necessità di radicare a fondamento della pace valori senza cui nessuna società civile può sopravvivere: il rispetto della dignità delle persone e dei diritti fondamentali”. Il Capo dello Stato ha poi aggiunto che “i vibranti richiami di Sua Santità, sorretti dalla forza del Suo spirito e dalla saggezza della Sua esperienza” “devono essere la stella polare dell'azione degli Stati e del sentimento dei popoli” sottolineando come il Papa sia stato “più di ogni altro” lo sprone “nella capacità dell'Unione Europea di rimanere ancorata ai valori fondanti dell'integrazione, alla primazia dell'ordinamento comunitario di legalità e di regole” affermando che la visione del Papa “di un'Europa unita” serve da incitamento per i Governanti affinché lavorare insieme e credere nell'efficacia delle istituzioni comuni porti a risultati concreti. “L'Europa auspicata da Sua Santità - ha detto Ciampi - è il continente unito che fa fronte alle proprie responsabilità, risponde alle attese in esso riposte dai suoi cittadini e da larga parte del mondo”. “Un compleanno - ha concluso il Presidente - che è una ricorrenza per tutto il popolo italiano, in particolare la gioventù, che avverte con autenticità di sentimenti: con rispetto, ammirazione ed affetto”.

Anche il Presidente del Senato Marcello Pera ha inviato, tramite il Segretario di Stato vaticano Cardinale Angelo Sodano, un telegramma di auguri in cui si legge: “in un mondo lacerato da tensioni e conflitti, da molti anni il Santo Padre offre a tutti gli uomini un esempio altissimo e autentico di impegno in favore del dialogo tra le religioni e tra i popoli, pur nella costante riaffermazione dei valori cristiani”.

Fra le tante manifestazioni previste una sarà quella che forse il Papa,

## Actividades de la Federación en conmemoración del Dí de la Republica Italiana, 58 Aniversario

da grande amante della montagna, apprezzerà. 150 vette d'Italia, dal monte Bianco all'Etna, saranno a mezzogiorni imbandierate contemporaneamente. L'impresa di per se colossale, organizzata da alcuni soci del Club Alpino Italiano, nasce nell'ambito di un progetto denominato “Summit for Peace”, ovvero la cima per la pace. Guido Basilio, consigliere del Cai nel presentare l'evento ha affermato che “è la prima di una serie di iniziative decise per lanciare un nuovo tipo di alpinismo, quello solidale e umanitario. E cosa c'è di meglio che fare gli auguri a Papa Giovanni Paolo II che è un simbolo dell'impegno per la pace?”

Ma oggi per il Papa è una giornata importante anche perché sarà presentato al pubblico il suo libro “Alzatevi, andiamo!”. Il libro pensato, scritto e titolato dal Papa, edito come già 10 anni fa “Varcare la soglia della speranza” da Mondadori, è un racconto in prima persona degli incontri,



Foto : Mauro Belleggia La Prima Voce

delle meditazioni spirituali dal 1958, anno in cui fu ordinato Vescovo, ad oggi. 180 pagine divise in sei parti con 47 capitoli con cui il Papa ci porta a conoscenza di quella che è stata “la sorgente” della sua vocazione con un forte richiamo al ruolo del sacerdote come “pastore” nelle avversità e nella gioia. Lui che delle avversità ha fatto la luce del suo apostolato, orfano di mamma all'età 9 anni, cresciuto nella Polonia occupata dai tedeschi ed in seguito sotto il regime comunista è stato sempre un “pastore”. Un modello per chi guardava e guarda a lui come un faro per quella gioia interiore che solo la pace sa dare. Una strade che le ultime parole del libro tracciano in maniera netta: “Alzatevi, andiamo! Andiamo fidandoci di Cristo. Sarà Lui ad accompagnarci nel cammino, fino alla meta che solo Lui conosce”.

Anna M. Punzo/GRTV

## 58º Aniversario de la República Italiana

13 de Junio 18 hs. Teatro Municipal Colón MDP  
Entrada un alimento no perecedero  
Será entregado al ENIAMEZ.

Banda Municipal de Música  
Director Titular: Maestro Guillermo Becerra

**PROGRAMA**  
Himno Nacional Argentino Letra: Martín López y Planes  
Música: Blas Parera  
Himno Nacional Italiano Letra: Goffredo Mammi  
Música: Michele Novati  
"Guillermo Igit" (Obertura) G. Rossini  
Selección de melodías Autora Verónica  
populares italianas E. Horroño  
Crema Pasticcio E. Horroño  
La Misa G. Verdi  
"Aida" (Final del Acto Iº) G. Verdi

**CONCIERTO**  
"Gloria" (San Giovanni) A. Vivaldi  
"Missa" (Mozart) G. Verdi  
"Missa" (Vieusseux) G. Verdi  
"Tan tu alerri" Cuarteto: Sartori  
Giuseppe Gasoldi  
"La Traviata" (Briséis) G. Verdi

Participación Especial

Coro Poblícola "Alma Argentina"  
Director: Profesor José Ángel Paz  
Fuerza Aérea Argentina (Base Aérea Mar del Plata)  
Fuerza Armada Nacional

La Radio más  
del mundo  
"Radio Mar del Plata"  
en vivo  
#RadioMarDelPlata.com.ar

Decidí CUIDARTE!!

CONOCÉ NUESTRAS ACTIVIDADES

### ACTIVIDAD FÍSICA

- Gimnasia p/adultos \$15 x mes
- Danza recreativa \$15 x mes
- Baby dance \$15 x mes

### NUTRICIÓN

- Atención Lunes a Miércoles de 14 a 20 hs.  
Viernes 9 a 13 hs.

Prof. Ed. Física Andrea Mobili- Tel: 411-1878 / 156-888543  
Lic. Florencia Fernandez Laffont-Tel: 411-0060 / 155-385962

Mendoza 3053 (e/ Avellaneda y Alvarado)